Porównanie tłumaczeń Jozuego 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Izrael zgrzeszył! Przekroczyli przy tym moje przymierze, którego przykazałem im (strzec)!* Wzięli przy tym z tego, co było obłożone klątwą, przy czym ukradli, przy czym oszukali, przy czym włożyli w swoje rzeczy.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izrael zgrzeszył! Przekroczyli przy tym moje przymierze, którego nakazałem im strzec! Wzięli z tego, co było obłożone klątwą, ukradli to, skłamali i ukryli wśród swoich rzeczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Izrael zgrzeszył, złamali także moje przymierze, które im nakazałem. Wzięli bowiem z tego, co przeklęte, ukradli, skłamali i schowali to wśród swoich rzeczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zgrzeszył Izrael, i przestąpili przymierze moje, którem im przykazał; albowiem wzięli z rzeczy przeklętych, a ukradli je, i skłamali, i schowali je między naczynie swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zgrzeszył Izrael i przestąpił przymierze moje, i wzięli z przeklęctwa, i pokradli, i skłamali, i skryli między naczyniem swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izrael zgrzeszył: złamali przymierze, jakie z nimi zawarłem, wzięli sobie z tego, co było obłożone klątwą - ukradli to, zataili i schowali między swoje rzeczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Izrael zgrzeszył: Naruszyli moje przymierze, które im narzuciłem. Wzięli nieco z tego, co było obłożone klątwą, ukradli, zataili i włączyli to do swoich rzeczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izrael zgrzeszył, ponieważ naruszyli Moje przymierze, które im nadałem, gdyż wzięli z rzeczy obłożonych klątwą, ukradli i potajemnie schowali wśród swych rzeczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izrael popełnił grzech. Złamali przymierze, które z nimi zawarłem: przywłaszczyli sobie przedmioty obłożone klątwą - skradli je, zataili i ukryli wśród swoich rzeczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izrael zgrzeszył. Złamali Przymierze, które z nimi zawarłem, przywłaszczyli sobie [część] rzeczy obłożonych klątwą, ukradli je i potajemnie ukryli wśród swoich rzeczy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нарід згрішив і переступив завіт, який Я їм заповів, і вкравши з проклятого, вклали до своїх скринь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Israelici zgrzeszyli; przekroczyli Moje przymierze, które im powierzyłem, przywłaszczając sobie coś z zaklętego dobra. Nie tylko kradli, ale i zataili, oraz schowali to pomiędzy swoje sprzęty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Izrael zgrzeszył, a także naruszyli moje przymierze, które im dałem jako nakaz; wzięli też nieco z tego, co było przeznaczone na zagładę, i ukradli, i zataili to, i włożyli między własne przedmioty.

[1)] <x>50 7:25-26</x>; <x>60 1:7-8</x>

[2)] Lub: naczynia, torby.